

JUNIO 2009

*Acortando las distancias:*  
El trabajo del vínculo afectivo en  
familias transnacionales



ESCUELA VASCO NAVARRA  
DE TERAPIA FAMILIAR  
EUSKADI ETA NAFARROAKO  
FAMILI TERAPIA ESKOLA

LAURA PUYO

TRABAJO FINAL CURSO DE TERAPEUTA FAMILIAR Y DE PAREJA

## 1. INTRODUCCIÓN

Durante los últimos años, el fenómeno migratorio está suscitando un gran número de estudios en nuestro país. Tal y como indica Joaquín Arango (2003), la especie humana es migratoria por naturaleza. Las migraciones no son un fenómeno nuevo, aunque es cierto que en cada época han sido diferentes, en las causas que la motivan, en las principales modalidades que revisten, en las consecuencias que entrañan, en el significado que se les atribuye y en las emociones que suscitan.

La *Encuesta nacional de inmigrantes 2007* (Instituto Nacional de Estadística) ofrece, entre otros, los siguientes resultados:

- Durante los últimos 5 años se observa una inmigración claramente femenina correspondiente a la población venida de América Latina, siendo la presencia de mujeres una constante en todas las edades consideradas.
- Una cuarta parte de los hijos de la muestra reside aún en el país de origen, siendo los inmigrantes de países andinos los que presentan mayor proporción.
- El 35% de los hijos que viven en el país de origen tiene menos de 15 años. Esta proporción se eleva a un máximo de 42% en el colectivo procedente de países andinos.
- El 93,3% de los entrevistados muestra una clara intencionalidad de quedarse en España durante los próximos 5 años, y casi una cuarta parte de éstos desea traer familiares.

A nuestro modo de ver, estos resultados son muy significativos, puesto que corroboran la realidad con la que nos encontramos día a día en nuestro trabajo con personas inmigrantes. Desde hace ya algún tiempo se viene hablando del fenómeno de la migración femenina: mujeres que dejan sus hogares y viajan solas a un nuevo país para trabajar y ayudar económicamente a la familia. Consideramos que este fenómeno es una de las características de las migraciones actuales con mayor repercusión sobre las familias a nivel emocional, cognitivo y conductual. De ahí nuestro interés por profundizar en él.

Planteamos este trabajo como una reflexión personal sobre las migraciones femeninas y su impacto sobre las relaciones familiares en general, y sobre el vínculo afectivo existente entre la madre y sus hijos/as en particular. Para ello hemos dividido este documento en cuatro apartados. En el primero realizamos un breve repaso sobre la noción de vínculo afectivo. En el segundo apartado analizamos el fenómeno de la migración femenina desde el punto de vista de las

relaciones familiares en general, y sobre el vínculo afectivo en particular. En un tercer apartado exponemos una serie de pautas para trabajar con familias transnacionales, y en el último analizamos dos casos reales a modo de ejemplo de las ideas expuestas con anterioridad.

Con esta reflexión pretendemos ampliar nuestro conocimiento sobre la experiencia migratoria femenina, comprender mejor su realidad, y adquirir una serie de estrategias que nos permitan ayudarles a sobrellevar la sobrecarga de la separación familiar.

## 2. VINCULACIONES AFECTIVAS EN EL CICLO VITAL

### El concepto de apego

El concepto de apego evolucionó del Psicoanálisis, en particular de la teoría de las relaciones objetales. El primero en desarrollar una teoría del apego a partir de la psicología del desarrollo, con el objeto de describir y explicar por qué los niños se convierten en personas emocionalmente apegadas a sus primeros cuidadores, así como los efectos emocionales que resultan de la separación, fue John Bowlby, quien combinando conceptos provenientes de la etología, el psicoanálisis y la teoría de sistemas, asentó los principios fundamentales de la teoría del apego. De esta forma, Bowlby (1969) define al apego como *“la conducta que reduce la distancia de las personas u objetos que suministrarían protección”*.

Más tarde, M. Ainsworth (1983), definiría el apego como un *“conjunto de conductas que favorecen la cercanía con una persona determinada”*, destacando entre tales comportamientos señales como el llanto, la sonrisa o la vocalización, la orientación de la mirada, movimientos de aproximación a la figura de apego, así como los intentos activos de contacto físico con la misma (subir, abrazar, aferrarse). La autora describe la relación de apego como mutua y recíproca.

Sroufe y Waters (1997) describen el apego como *“un lazo afectivo entre el niño y quienes le cuidan y un sistema conductual que opera flexiblemente en términos de conjunto de objetivos, mediatizado por sentimientos y en interacción con otros sistemas de conducta”*.

Por su parte, Ortiz Barón y Yarnoz Yaben (1993) señalan que *“el apego es el lazo afectivo que se establece entre el niño y una figura específica, que une a ambos en*

*el espacio, perdura en el tiempo, se expresa en la tendencia estable a mantener la proximidad y cuya vertiente subjetiva es la sensación de seguridad”.*

Weis (1982) señala como principales criterios para la conducta de apego:

1. La necesidad de proximidad de la figura de apego en los momentos de zozobra
2. El aumento del bienestar y disminución de la angustia cuando se está en compañía de esa persona
3. El aumento del malestar y la angustia ante el descubrimiento que la accesibilidad a la figura de apego está amenazada.

Cuando se desarrolla una relación de apego saludable, se satisfacen las necesidades físicas (supervivencia) y psíquicas (organización de los procesos mentales) del niño, y éste desarrolla un sentimiento de seguridad que le permite al mismo tiempo explorar y distanciarse paulatinamente del cuidador (Aisworth M., Eichberg C., 1991).

### **La separación**

Según Bowlby, en las separaciones prolongadas de sus figuras de apego los niños atraviesan tres fases:

- 1ª. Protesta:* El niño llama furioso a su madre esperando que así vuelva.
- 2ª. Desesperación:* Se tranquiliza, aunque sigue muy preocupado. Comienza a perder la esperanza de recuperar a la madre pero vigila su retorno.

Es habitual que estas fases se produzcan de manera alternada.

- 3ª. Desapego emocional:* Parece olvidar a madre, y cuando ésta vuelve, se muestra desinteresado.

Esta secuencia está directamente relacionada con un proceso de duelo. Aunque las alternativas de esperanza y desesperación pueden proseguir durante mucho tiempo, a la larga se desarrolla cierto grado de desapego emocional respecto a la persona querida.

Siempre que el período de separación no sea demasiado prolongado el reencuentro con la madre produce el resurgimiento del apego. De ahí en adelante, durante días o semanas, el pequeño insiste en permanecer con ella y da muestras de ansiedad cuando intuye su posible partida. No obstante, después de una separación muy

prolongada o que se repite durante los tres primeros años de vida, el desapego experimentado puede prolongarse de manera indefinida.

Ainsworth y cols. (1987) elaboraron un instrumento denominado "situación extraña" con el objetivo de evaluar las reacciones de los niños ante los períodos de separación y reencuentro con sus figuras de apego. Los resultados obtenidos con tal instrumento les llevaron a establecer 3 tipos de apego en función de las respuestas del niño:

- a. *Apego ansioso-avoidante*: Bebés que ante la separación presentan conductas de distanciamiento, no lloran al separarse del progenitor, suelen concentrarse en los juguetes y evitan el contacto cercano.

Las personas con este tipo de apego, tienen despliegues mínimos de afecto o angustia hacia el cuidador, estructuras cognitivas rígidas, caracterizándose por frecuentes episodios de enojo y otras emociones negativas (Gayó, 1999). Algunos niños sujetos a un régimen imprevisible, parecen llegar a un punto de desesperación en el que, en lugar de desarrollar una conducta afectiva caracterizada por la ansiedad, muestran un relativo desapego, aparentemente sin confiar en los demás ni preocuparse por ellos. A menudo esta conducta se caracteriza por la agresividad y la desobediencia, y esos niños son siempre propensos a tomar represalias.

- b. *Apego ansioso-ambivalente*: Estos bebés reaccionan fuertemente a la separación, presentan conductas ansiosas y de protesta como llorar y aferrarse, suelen mostrar rabia, no se calman con facilidad y no retoman la exploración.

Estas personas están definidas por un fuerte deseo de intimidad, junto con una inseguridad respecto a los otros, mostrando un intenso temor de perder a la persona amada (Gayó, 1999).

- c. *Apego seguro*: Ante la separación estos bebés presentan conductas de exploración activa, y aunque se disgustan cuando el cuidador no está, cuando éste vuelve tienen una respuesta positiva frente a él y suelen consolarse con facilidad.

Las personas con estilos de apego seguro tienen cuidadores sensibles a sus necesidades, por lo que confían en que sus figuras de apego estarán disponibles, responderán y les ayudarán en la adversidad. Tienden a ser

personas más cálidas, estables y con relaciones íntimas satisfactorias. (Feeney, B. & Kirkpatrick, L. 1996, citados por Gayó, 1999).

Posteriormente, Main y Solomon (1986), agregaron una cuarta categoría, el *apego desorganizado*, para aquellos bebés que muestran conductas desorientadas en presencia del progenitor.

Recientemente, las investigaciones ponen de relieve la vital importancia de la calidad del cuidado antes y durante las separaciones de las figuras de apego (Rutter, 1979b). El suministro de un cuidado alternativo apropiado puede mitigar los peores efectos de la separación.

### **Apego y modelos de organización interna**

Los primeros lazos vinculares se generan en función de las figuras significativas de apego, en especial con los padres y cuidadores. El resultado de estos lazos es el modelo representacional de las relaciones significativas que el niño ha ido construyendo de las relaciones con cada una de sus figuras de apego. Estos *modelos de organización interna* (MOI) comienzan a formarse durante los primeros meses de vida y son enriquecidos, reinterpretados y remodelados a lo largo de todo el ciclo vital. Si bien es cierto que se trata de estructuras tendentes a la estabilidad y a la autoperpetuación, tienen amplias capacidades de cambiar, en la medida en que se van teniendo nuevas experiencias gratificantes y seguras con figuras de apego distintas a las de sus cuidadores. (Benoit & Parker, 1994; Betherton, 1999; Bowlby, 1969, 1980, 1995, 1997, 2003; Canton & Cortés, 2003).

Estos modelos influyen directamente en el modo en que un ser humano se siente con respecto a cada progenitor y con respecto a sí mismo, el modo en que espera ser tratado, y el modo en que tratará a los demás durante su infancia y, posteriormente, cuando sea adulto. De este modo, los modelos hacen posible la organización de la experiencia subjetiva e intersubjetiva, la experiencia afectiva, la experiencia cognitiva, y la conducta adaptativa frente a los otros y el medio que lo rodea.

Las cualidades definitorias del MOI estarán basadas al menos en dos criterios:

- a) si se representa la figura de apego como una persona que en general responderá a las solicitudes de apoyo y protección
- b) si el niño se juzga a sí mismo como una persona a quien cualquiera, en especial la figura de apego, le ofrecerá su apoyo (Marrone, 2001, pág. 74).

Se define la *respuesta sensible de un cuidador* como aquella conducta que éste realiza para responder a las demandas de un niño o bebé. La respuesta sensible de los padres durante la infancia de sus hijos, incluye la capacidad de notar las señales del bebé, poder interpretarlas adecuadamente y responder afectiva y conductualmente de manera apropiada y rápida (Bowlby, 1969, 1980, 1995, 1997, 2003). Se considera una falta de respuesta sensible cuando el cuidador fracasa en leer los estados mentales del bebé o sus necesidades o deseos, o cuando fracasa en apoyar al bebé en el logro de estados positivos o en la satisfacción de necesidades de acogida y amparo.

Los modelos de los adultos en función de sus respuestas a las necesidades de sus hijos se han clasificado en cuatro categorías (Dossier, Stovall & Albus, 1999):

- *Padres autónomos*: se muestran accesibles a sus hijos y favorecen el contacto cuando éstos se muestran necesitados, lo cual generaría hijos con estilos de apego seguro.
- *Padres con modelos preocupados*: se muestran ambivalentes e imprevisibles ante las posibilidades de acceder a ellos cuando sus hijos muestran necesidad de contacto, lo cual llevaría a desarrollar en los infantes un estilo de apego ansioso.
- *Padres con modelos rechazantes*: se muestran insensibles y tienden a impedir a sus hijos el contacto cuando los necesitan, lo cual llevaría a estos últimos a desarrollar un estilo de apego evitativo.
- *Padres con trauma no resuelto*: se muestran desorientados y confusos, característica del contacto que llevaría a que sus hijos desarrollen estilos de apego desorganizados.

### **Relación entre la Teoría del apego y Terapia familiar de orientación sistémica**

Para los terapeutas familiares procedentes del campo sistémico, la Teoría del Apego suministra una fuente de información de enorme valor tanto para la comprensión de los procesos a través de los cuales una familia se hace depositaria de un síntoma, como para diseñar y articular intervenciones que contemplen los recursos de partida con los que cuentan los pacientes y sus familias.

Si bien ambos enfoques parten de la Teoría General de Sistemas, cambia el foco sobre el cual centran su atención: la Teoría del apego en la diada niño-cuidador, sistema que es primariamente diádico y tiene unas particularidades diferenciadas, y

la Terapia Familiar sobre un sistema más amplio formado por la familia en su conjunto y que implica a nivel más básico, enfocar sobre las relaciones triangulares.

Los terapeutas familiares de orientación sistémica otorgan gran importancia al ambiente familiar en el que se desarrolla el niño/a. En un estudio realizado con 208 familias, W.L. Cook (2000) llega a la conclusión de que los modelos representacionales internos que se forman a partir de la relación con las figuras de apego, en realidad no son tan internos. Sin embargo, según afirma el autor, la seguridad del apego depende directamente de factores relacionados con el medio ambiente familiar. Por otro lado, M.G. Donley (1993) propone que un niño no sólo se apega a su cuidador primario, sino que a través de él se apega también al amplio campo emocional que es la familia. J.Byng-Hall (1995) va más allá al afirmar que para que el cuidador primario funcione como base segura es preciso que la familia de referencia sea una base segura. Entre las situaciones que debilitan la capacidad de la familia para suministrar una base segura a sus miembros se encontrarían las disputas por la autoridad y el poder y los conflictos familiares en general.

Uno de los primeros autores en aplicar las ideas provenientes de la Teoría de Apego dentro del campo sistémico relacional fue L.C. Wynne (1984). Este autor en su trabajo titulado *"La epigénesis de los sistema relacionales: Un modelo para entender el desarrollo de la familia"*, establece cuatro procesos en la formación y funcionamiento de la familia:

*1º. Relación de apego/cuidado solícito:* Denomina así al allegamiento entre la criatura y una jerarquía de cuidadores solícitos específicos. Constituye el estrato epigenético inicial, de manera que cuando el apego no ha tenido lugar, una parte de la perspectiva cognitiva y afectiva necesaria para modos de relación más complejos y avanzados, no puede establecerse. Con un apego inexistente o negativo la familia puede estar detenida en esta primera etapa del viaje epigenético.

*2º. Comunicación:* Supone un modo de relación más complejo. El tener un foco de atención compartido (una realidad social compartida en la que pueda llevarse a cabo el intercambio de mensajes) y la capacidad de descentrarse y adoptar la conducta del otro son imprescindibles para mantener un proceso de comunicación exitoso.



3°. *Resolución conjunta de problemas*: La superación de transiciones del ciclo vital exige poseer habilidades para la resolución de problemas. Ello presupone no sólo haber alcanzado un apego suficiente sino también la adquisición de habilidades de comunicación relativamente eficaces.

4°. *Mutualidad*: Este proceso comienza con el reconocimiento de dificultades familiares que no pueden resolverse en el marco de las formas de relación anteriores. Si se tiene un esquema de apego/cuidado solícito claro pero flexible, se puede reasumir la comunicación y la resolución conjunta de problemas en una mutualidad alterada pero altamente significativa.

El autor señala la existencia de una quinta etapa que se produce de manera inconstante y que va más allá de la mutualidad: *la intimidad*. Esta etapa es el lado inconstante y subjetivo de la relación de apego, y puede infundir nuevos componentes en la resolución conjunta de problemas, al mismo tiempo que los libres intentos de resolverlos pueden preparar el escenario para experiencias de intimidad más profundas.

### **Perspectiva adoptada en nuestro trabajo**

Consideraremos las relaciones de apego como los vínculos afectivos, modelos cognitivos y patrones de conducta que se crean en la interacción entre niño-cuidador/a, se extienden a lo largo de toda la vida, y los cuales son cruciales tanto para el bienestar del niño como para su desarrollo emocional y social. Un cuidado sensible, la capacidad de reaccionar ante las necesidades afectivas del niño y la aceptación de sus propios pensamientos y sentimientos son factores primordiales en la promoción de las relaciones de apego seguras.

Los modelos de organización interna que se general a partir de las relaciones con las figuras de apego servirán de quía para el establecimiento de otras relaciones significativas a lo largo de su vida. No obstante, no se trata de patrones rígidos que determinen la vida emocional de la persona, sino que existe cierta plasticidad que permite que individuos con patrones de apego inseguros puedan orientarse hacia modelos más seguros.

Dado el tema que nos ocupa, no hemos de perder de vista el punto de vista cultural. Aunque las relaciones de apego son universales, obedecen a las normas propias de la cultura en la que se forman. El entorno es importante porque proporciona a los padres una historia, propia de cada cultura, en lo que se refiere a

experiencias de apego, y también actitudes, conductas y normas, basadas en la propia cultura, en lo que se refiere a la crianza de los niños.

Nos centraremos en la tríada hijo/a, madre emigrada y cuidador/a, teniendo en cuenta que la calidad de las interacciones y relaciones de los niños con todos los miembros de su familia están supeditadas a la influencia manifiesta de la calidad de las relaciones recíprocas que dichos individuos mantienen entre sí.

### 3. VÍNCULOS AFECTIVOS EN FAMILIAS TRANSNACIONALES

#### **El concepto de familia transnacional**

Las migraciones han contribuido a la emergencia de nuevas formas de familias, las *familias transnacionales*, que viven literalmente en un lado y en otro, fragmentadas, sufriendo ventajas y desventajas, tanto para aquellos miembros de la familia que se van como para los que se quedan en el país de origen. A diferencia de los inmigrantes de otras épocas, los inmigrantes modernos pueden ser pensados como “transnacionales” porque mantienen conexiones múltiples con sus países y familias de origen, utilizando tecnologías modernas de la comunicación, tales como teléfonos, correo electrónico, envío de dinero y otros bienes. (Falicov, 2001).

Bryceson y Vourela (2002) definen la familia transnacional como aquella familia cuyos miembros viven una parte o la mayor parte del tiempo separados los unos de los otros y que son capaces de crear vínculos que permiten que sus miembros se sientan parte de una unidad y perciban su bienestar desde una dimensión colectiva, a pesar de la distancia física. De ese modo, las familias se conciben a partir de sus dinámicas de negociación y reconfiguración constante, a través de su adaptación en el tiempo y en el espacio.

La migración de uno o varios de los miembros de una familia supone la separación física del núcleo familiar, pero no significa la ruptura de las relaciones familiares de dependencia afectiva. A pesar de la distancia, las familias persisten como institución, adaptándose a la nueva realidad y buscando nuevas formas de mantener y fortalecer los vínculos familiares en una nueva estructura familiar transnacional (Acosta, López y Villamar, 2004). Es así como los miembros de la familia mantienen lazos permanentes posibilitados en gran medida por los avances en telecomunicaciones y por el apoyo de las redes. Los hogares transnacionales se

caracterizan por mantener algunas funciones originales y modificar otras, mediante decisiones que muchas veces son tomadas desde la distancia y que pueden estar sujetas a gran movilidad, cambio o inestabilidad.

### **Migración, duelo familiar y pérdida ambigua**

Partiendo de la definición del duelo de Bowlby, puede definirse el *duelo familiar* como el proceso familiar que se pone en marcha a raíz de la pérdida de uno de sus miembros (Pereira, R. 2002). Desde un punto de vista sistémico, la pérdida o amenaza de pérdida de un miembro es la mayor crisis que ha de afrontar un sistema (Bowen, 1976). Ante la crisis, si el sistema tiene suficientes recursos, reaccionará con un cambio adaptativo. Si no los tiene, el sistema puede desaparecer.

La migración es un evento estresante que acarrea una serie de pérdidas. Joseba Achotegui (2002) identifica 7 tipos de pérdidas en los procesos de duelo migratorio:

1. La cultura
2. El idioma
3. La familia y/o amigos
4. El contacto con el grupo étnico
5. El estatus social
6. El ambiente ecológico
7. Los riesgos físicos

Los sentimientos de pérdida, pena y dolor que genera la migración quedan bien reflejados en el concepto de *pérdida ambigua* propuesto por la investigadora Pauline Boss (1999) para describir situaciones en las cuales la pérdida es confusa, incompleta o parcial. A diferencia del duelo producido por la muerte de un ser querido, en el duelo migratorio las pérdidas no son permanentes. La persona que emigra sufre por la ausencia de estos elementos y fantasea con recuperarlos en un futuro. La contradicción genera una mezcla de emociones persistentes de tristeza y regocijo, ausencia y presencia, desesperación y nuevas esperanzas, que no permiten completar el duelo o lo posponen. La ambigüedad se inscribe en la vida de los migrantes, un sentimiento con el que constantemente deben aprender a vivir.

Quizás por esta cualidad de ambigüedad, inconclusividad y transitoriedad, la trayectoria de la migración como transición de vida está casi vacía de rituales

señaladores, o de ritos de pasaje. Los preparativos que preceden la migración pueden tener alguna de las características de rituales, como empacar objetos simbólicos (fotos, música, recuerdos) pero usualmente estas prácticas son más personales que colectivas. No hay una estructura formal, ni un lugar ni un segmento de tiempo designado especialmente para marcar la transición, tratar de trascenderla y proveer un contenedor de las emociones fuertes que todos están sintiendo (Falicov, 2001).

### **Los protagonistas del proceso migratorio**

La migración es una experiencia que no pertenece únicamente a los que dejan su país natal. Entre los protagonistas afectados por la "saga migratoria" se incluyen aquellos que se quedan, los que se van, y los que van y vienen durante generaciones (Falicov, 2005).

Desde una perspectiva familiar, pueden identificarse 3 protagonistas dentro del proceso migratorio:

- a) El padre/madre (o ambos) que emigra a otro país
- b) Los hijos/as que se quedan en el país de origen
- c) Los cuidadores que se quedan a cargo de los hijos (habitualmente abuelos, tíos u otros familiares cercanos)

Con la partida de uno de los miembros, en la familia se impulsa una reestructuración que afecta tanto a la homeóstasis y la identidad familiar como a la organización de los diferentes subsistemas y sus respectivos límites, la jerarquía o posiciones de poder en la familia, las relaciones entre las diferentes generaciones y los roles que cada una de las personas detentan dentro del sistema familiar. Todos estos cambios ocurren durante un proceso de duelo caracterizado por una pérdida ambigua que afecta a cada miembro y a la familia en su totalidad (Bertino, Arnaiz y Pereda, 2006).

### **Fases del proceso migratorio familiar**

El proceso migratorio comienza en el momento en que se toma la decisión de emigrar a otro país. Esta decisión puede variar en su voluntariedad, y puede estar motivada por diversas razones (económicas, políticas, familiares, sanitarias, etc.). En el caso de las madres transnacionales, prevalece una migración de tipo voluntario motivada fundamentalmente por razones económicas. Es habitual encontrar mujeres que dicen haber emigrado para poder ofrecer a su familia una vida mejor, y en particular, para que sus hijos puedan estudiar y tener una mejor calidad de vida. Este objetivo guiará en gran medida su proceso migratorio.

Bertino, L., Arnaíz, V., y Pereda, E. (2005) llevaron a cabo un estudio exploratorio de naturaleza cualitativa centrado en la experiencia personal de las madres transnacionales. A través de este estudio pretendían profundizar en las variables psicosociales que inciden en las madres transnacionales a raíz de la separación de sus hijos. Dicho estudio se centró en las particularidades propias del género femenino en el proceso migratorio, así como en el estilo y calidad de vida en el país de llegada. Para la recogida de información elaboraron una entrevista semiestructurada dividiendo el proceso migratorio familiar en tres etapas:

1ª) *Situación previa a la migración*: Abarcaría el período que transcurre desde que la madre toma la decisión de emigrar hasta que hace efectivo el viaje.

2ª) *Situación posterior a la llegada*: Esta fase comienza con la llegada al país de acogida y se caracteriza por las diversas interacciones familiares dirigidas a mantener el vínculo en la distancia.

3ª) *Proyecto futuro*: Tras un tiempo variable de estancia en el país de acogida, las madres transnacionales viven en la incertidumbre de reagrupar a sus hijos o bien retornar al país de origen. El reencuentro guía su proyecto migratorio. Cómo se lleve a cabo el mismo dependerá de múltiples factores.

A partir de los resultados obtenidos determinan una serie de condiciones que, dependiendo de las circunstancias, actúan como factores de riesgo o de protección. A continuación pasamos a comentar cada una de las etapas haciendo especial hincapié en el período de separación familiar.

- Situación previa a emigrar

*El apoyo tanto de la familia de origen como del cónyuge o pareja* (en el caso de tenerla), aporta una mayor seguridad a la madre migrante y favorece el proceso de separación. El apoyo del cuidador/a puede transformar la ausencia de la madre en algo enriquecedor para el niño.

Otro aspecto importante de este período es *la preparación y la información que se ofrece a los hijos/as antes de la salida del país*. Es recomendable explicar a los hijos/as por qué la madre se va a marchar y durante cuánto tiempo, así como despedirse de ellos antes del viaje. En ocasiones, se oculta a los hijos/as la marcha de la madre con el fin de evitarles el sufrimiento o porque se considera que no lo van a entender. Del mismo modo, muchas madres deciden no despedirse, bien por

no hacer sufrir a los niños, bien porque el dramatismo de la despedida puede hacerles cambiar de opinión. A la hora de explicar a los niños/as el motivo de la marcha, es muy importante no hacer excesivo hincapié en que se hace por ellos, puesto que se puede ocasionar un exceso de responsabilidad en los niños/as acompañado de sentimientos de culpa.

Por otro lado, *el poder elegir a los cuidadores de los hijos/as así como establecer una serie de normas para su educación* permitirá a la madre tener un mayor sentimiento de control que favorecerá el inicio de la separación familiar. Una planificación eficaz referida a quiénes serán los cuidadores de los hijos/as y al modo en que éstos han de ser educados y cuidados/as, se erige como un factor protector fundamental para las mujeres emigrantes (Bertino, L., Arnaíz, V., y Pereda, E., 2005).

- Situación posterior a la llegada

Es habitual que las madres migrantes sientan *culpabilidad* por haber dejado a sus hijos/as en el país de origen. A menudo surgen dudas sobre si la migración constituía la única de las soluciones posibles, lo cual crea en ellas grandes conflictos. Además, existe un profundo dolor por la separación y un gran sentimiento de impotencia por no poder estar junto a los hijos/as en los momentos clave de su desarrollo, todo ello unido al temor de perder su cariño.

Las *dudas sobre el cuidado de los menores* son frecuentes, ya que les resulta imposible supervisar directamente el estado de sus hijos/as para corroborar la información que viene desde el país de origen. Tal fenómeno constituye una fuente de incertidumbre y preocupación cuyas consecuencias varían de mujer a mujer. Incluso, en bastantes ocasiones, la comunicación que se entabla con los niños tiene lugar con otros adultos presentes, lo cual puede dificultar la libertad de expresión de éstos cuando existen conflictos con los cuidadores/as. Por este motivo, es sumamente importante encontrar un modo de comunicación libre de restricciones (Bertino, L., Arnaíz, V., y Pereda, E., 2005).

El *apoyo por parte de los cuidadores* supone un factor protector fundamental. Tal y como hemos comentado con anterioridad, el suministro de un cuidado alternativo apropiado puede mitigar los peores efectos de la separación sobre el sistema de apego. Para la madre es fundamental sentir que, a pesar de la distancia, participa en la educación de sus hijos. Si la comunicación con los cuidadores es buena y se

tienen en cuenta las orientaciones de la madre a la hora de tomar decisiones importantes, el vínculo en la distancia se verá fortalecido. Desde el punto de vista sistémico, estaríamos hablando de un *“triángulo relacional positivo”*. Por el contrario, en aquellos casos en los que los cuidadores no apoyan la migración de la madre, le presionan y/o chantajea, y ponen a los hijos/as en su contra, estaríamos hablando de un *“triángulo relacional negativo”*, el cual constituye un importante factor de riesgo para la relación afectiva entre la madre y sus hijos/as.

Mantener una *comunicación continuada* con los hijos/as es fundamental. Las llamadas de teléfono, cartas, fotografías y regalos juegan un papel simbólico muy importante. La madre ha de estar lo más presente posible en la vida de sus hijos a pesar de la distancia. Los avances en telecomunicaciones facilitan el contacto entre origen y destino, ampliando las alternativas para mantener el vínculo en la distancia (chats, videoconferencias, correo electrónico, etc.). De esta manera, se van creando lazos permanentes que favorecen el establecimiento de una misma narrativa familiar. Estos encuentros en la distancia constituyen al mismo tiempo una experiencia reconfortante y dolorosa para las familias transnacionales, constituyéndose como un elemento fundamental para mantener y fortalecer el vínculo afectivo.

*“... manecillas de reloj que marcan el tiempo que las madres esperan hasta que los niños dejan de llorar porque descubren que cuando mamá está al teléfono, es porque tampoco hoy estará para darles un beso de buenas noches.”*

Nora Rodríguez; “Educar desde el locutorio” (2002)

Entre las *vulnerabilidades* destacables en este período encontramos:

- a) *A nivel administrativo*: La irregularidad documental favorece una situación social y laboral precaria, imposibilita visitar el país de origen y demora la reagrupación.
- b) *A nivel económico*: Este período se caracteriza por la inestabilidad económica, que junto con la obligatoriedad de enviar remesas, favorece la aparición de tensión ante cualquier contratiempo que suponga un descenso en los ingresos (pérdida de empleo, enfermedad, etc.) y genera un sentimiento de culpa que impide a las madres migrantes realizar gastos en sí mismas.
- c) *Ámbito de la vivienda*: Es habitual que las madres compartan piso en alquiler, no siempre en las condiciones más deseables, llegando en ocasiones al hacinamiento.

- d) *A nivel social*: La dificultad para establecer relaciones en el país de destino impide la creación de redes sociales de apoyo.
- e) *A nivel personal*: Se trata de un periodo de gran inestabilidad emocional relacionada tanto con la separación familiar, como con la elaboración del duelo migratorio y las dificultades de adaptación al nuevo entorno. Son frecuentes los sentimientos de tristeza y soledad, acompañados a menudo de sintomatología depresiva, ansiosa y de fuertes somatizaciones (tensión muscular, dolor de cabeza, fatiga, insomnio, etc.).

En cuanto a las *fortalezas* de las familias transnacionales, no debemos olvidar que, tal y como indica Guy Auloos en su postulado de la competencia, "*Una familia no puede plantearse más que problemas que ella misma es capaz de resolver*". Nos encontramos entonces con familias competentes, con gran capacidad de lucha y superación, familias fortalecidas, en definitiva, familias transnacionales.

- Condiciones futuras

La idea del reencuentro familiar guía el día a día de las mujeres transnacionales. En líneas generales, podríamos decir que existen dos vías a través de las cuáles las familias pueden reunirse nuevamente: por un lado está la reagrupación familiar, y por otro el retorno de la madre al país de origen. Habitualmente las madres transnacionales viven en la ambivalencia entre retornar o traer a los hijos/as y en ocasiones al cónyuge al país de acogida. Ninguna de estas opciones está exenta de dificultades.

Entre las dificultades que se plantean de cara a la *reagrupación familiar* se encuentran la carencia de tiempo para la atención de los hijos, la necesidad de dobles ingresos para pagar los gastos cotidianos, la inseguridad sobre si es el lugar más idóneo para vivir o las dudas sobre la adaptación de los hijos/as al país de destino. No debemos olvidar que, en el mejor de los casos, han de pasar al menos dos años para poder llevar a cabo la reagrupación, llegando hasta los cuatro años o más en aquellos casos en los que las madres se encuentran en situación de irregularidad documental. El tiempo juega en contra de los reencuentros familiares. A menudo se producen quejas en los hijos/as e incluso la pareja por la demora en la reagrupación. Además, hemos de tener en cuenta que los hijos van creciendo, siendo más complicada la reagrupación de un adolescente que la de un niño/a pequeño/a.



En cuanto al *retorno*, se plantean también ciertas dificultades como la necesidad de seguir ayudando económicamente a la familia o el sentimiento de fracaso en aquellos casos en los que no se han conseguido grandes logros económicos.

Si bien es cierto que algunas mujeres desconocen cuáles son sus planes de futuro, una gran parte de ellas se mueve en la incertidumbre de reagrupar o retornar al país de origen. Entre tanto, sigue pasando el tiempo y aumenta la desazón en las familias.

En aquellos casos en los que se produce el tan ansiado reencuentro, la familia habrá de reestructurarse, adaptándose a los cambios acontecidos durante la separación. Tal y como indica Celia Falicov (2003), *“A pesar de los valientes intentos por mantener vivas las relaciones, el encuentro entre hijos y padres separados por la migración es más un encuentro entre extraños que una verdadera reunión familiar”*

### **Implicaciones de la migración sobre los vínculos afectivos**

La separación ocasionada por la migración va a suponer un reto para la relación de apego existente entre la madre y sus hijos/as. Existen una serie de factores que interactúan entre sí y van a condicionar la evolución de dicha relación, entre los cuales destacan:

1. La naturaleza del vínculo afectivo desarrollado durante los años previos a la separación
2. El modelo de organización interna y estilo de apego desarrollado por los hijos/as
3. Etapa del ciclo vital familiar en que se produce la separación
4. Tiempo que dura la separación
5. Existencia de figuras de apego sustitutas
6. Calidad de las interacciones
7. Similitud en la narrativa familiar

Como hemos comentado anteriormente, la capacidad del cuidador para ofrecer una respuesta sensible ante las necesidades de los hijos/as determina en gran medida la naturaleza de la relación afectiva existente entre ambos. En aquellos casos en los cuales los padres se muestran ambivalentes, insensibles o desorientados en relación a las necesidades de sus hijos, es probable que éstos experimenten una sensación de inseguridad que les lleve a desarrollar estilos de apego poco seguros, con la consecuente internalización de modelos organizacionales disfuncionales. Por el contrario, aquellos padres que se muestran accesibles y favorecen el contacto

con sus hijos fomentarán el desarrollo de un apego de tipo seguro acompañado de modelos de organización interna positivos.

A nuestro modo de ver, la existencia de un *vínculo afectivo sólido*, basado en la seguridad, el cuidado y el afecto se constituye como un factor de protección fundamental frente a las dificultades generadas por la separación familiar. Cuando la base de apego es sólida, las familias están más capacitadas para superar la crisis ocasionada por la separación. Por el contrario, aquellas familias que no disponen de una base segura de apego experimentarán mayores dificultades para mantener una vinculación afectiva sólida en la distancia.

Por otro lado, la *etapa del ciclo vital familiar en la que se produce la separación* va a jugar un papel fundamental. Cuando la separación se produce siendo los niños muy pequeños (entre 0 y 3 años), la elección del cuidador/a va a ser especialmente importante, dado el grado de dependencia que muestran los niños durante los primeros años de vida. Por otro lado, su nivel de desarrollo cognitivo impide que comprendan con exactitud el significado de la separación, aunque la experimentan de un modo similar a los adultos, manifestando una gran tristeza y aflicción. A medida que el nivel de comprensión de los niños aumenta, es muy importante ofrecerles información precisa sobre los motivos de la migración, el lugar donde se emigra, los planes futuros y la situación familiar en origen (quién se va a encargar de ellos). De esta manera, los niños sentirán que se cuenta con ellos y que a pesar de la separación siguen formando parte de la vida del padre/madre que ha emigrado. Los síntomas más frecuentes que se evidencia en los niños por la separación son:

- Conducta regresiva y dependiente de la madre antes de marcharse
- Problemas de conducta como rabietas, impaciencia, desasosiego y explosiones emocionales
- Dificultades de aprendizaje, bajo rendimiento escolar, falta de atención y concentración
- Tristeza, inapetencia, sentimiento de culpabilidad, desamparo y/o rechazo.

Todos estos síntomas pueden considerarse como una consecuencia del proceso de duelo experimentado por la separación de la madre.

Cuando la separación se produce durante la adolescencia adquiere matices diferentes. En esta etapa, caracterizada por la definición de la propia identidad y por el distanciamiento de los padres, comienza el proceso de individuación familiar. No obstante, el hecho de que se produzca un distanciamiento de la familia no quiere decir que los adolescentes no sufran por la separación de sus padres. Su

desarrollo cognitivo les permite comprender el significado de la separación, pero al mismo tiempo poseen una capacidad de juicio que les permite ser más críticos con la decisión de los padres. A pesar de ser cada vez más autónomos, siguen necesitando a una figura de apego que les ofrezca afecto y seguridad. Entre las dificultades más frecuentes ante la separación encontramos:

- Cambios en el rendimiento escolar
- Represión de sus emociones para no parecer infantil o inmaduro
- Tristeza, rabia y/o enfado

Durante la adolescencia es fundamental que los cuidadores alternativos sean capaces de poner normas y límites. Las madres transnacionales sufren desde la distancia el miedo, la preocupación y la impotencia de no poder estar junto a sus hijos en una etapa tan crucial, incrementándose el sentimiento de culpa por la ausencia.

Tal y como comentamos con anterioridad, *el tiempo de separación* juega en contra de las familias transnacionales. Los esfuerzos realizados para mantener la relación en la distancia a menudo no se ven recompensados y es habitual que se instale en la familia el desánimo y el desasosiego. Los años van pasando, los hijos crecen, cambian y dejan de ser los niños que eran cuando se tomó la decisión de emigrar.

Un aspecto fundamental durante la separación es contar con *figuras de apego sustitutas que suministren afecto y seguridad a los niños*. La elección de los cuidadores y el apoyo que puedan brindar éstos a la madre van a ser clave. Si los niños reciben un discurso positivo sobre la separación, en el cual se apoya a la madre y se refuerza su decisión, será más sencillo que comprendan y acepten el significado del viaje. Al contrario, en aquellos casos en los que los cuidadores muestran oposición y descalifican la decisión de la madre, los niños a menudo manifiestan sentimientos de ambivalencia hacia ésta, pueden sentirse abandonados, y reprochar a la madre su ausencia, afectando negativamente al sistema de apego.

A pesar de la importancia de contar con un vínculo afectivo previo seguro y con el apoyo de los cuidadores, *la calidad de las interacciones* durante del proceso de separación va a ser crucial de cara a mantener y fortalecer los lazos afectivos. La distancia entre los interlocutores implica una serie de dificultades dentro de proceso de comunicación. El teléfono se constituye como la principal vía de interacción en la distancia. A través del mismo puede expresarse con precisión el contenido de los mensajes, pero la comunicación analógica se ve empobrecida, dando lugar a errores y malentendidos. Del mismo modo, resulta más difícil delimitar el aspecto

relacional del proceso de comunicación así como metacomunicar. Todas estas dificultades afectan directamente a la calidad de las interacciones e indirectamente a las relaciones afectivas.

En los últimos años, los avances en las telecomunicaciones han ampliado las posibilidades de comunicación en las familias transnacionales. A nuestro modo de ver, las videoconferencias se constituyen como el canal de comunicación más completo para comunicarse en la distancia, puesto que por un lado, incorporan elementos visuales que enriquecen la comunicación a nivel analógico, y por otro lado, permiten la inmediatez en la respuesta. Podría decirse que es lo más cercano a una comunicación cara a cara. No obstante, consideramos que la variedad en los modos de comunicarse enriquece las interacciones. El envío de vídeos, fotos y/o regalos resulta un complemento fundamental de la comunicación telefónica o virtual que favorecen la elaboración de *una misma narrativa familiar del proceso migratorio*.

#### **4. INTERVENCIÓN CON FAMILIAS TRANSNACIONALES: TRABAJANDO EL VÍNCULO EN LA DISTANCIA**

##### **Perspectiva de intervención**

- *Modelo Comparativo Ecosistémico Multidimensional (MECA)*

Los estilos de vida transnacionales presentan desafíos teóricos y terapéuticos que demandan nuevos marcos de análisis para entender las relaciones familiares y concebir nuevas intervenciones. Trabajar con personas inmigrantes requiere la integración de enfoques culturales y sociopolíticos con aspectos fundamentales de la terapia familiar.

En este sentido, Celia Falicov ofrece un modelo de intervención muy interesante y completo denominado *Modelo Comparativo Ecosistémico Multidimensional (MECA)* en el cual nos hemos basado para desarrollar nuestro trabajo.

Falicov destaca tres contextos fundamentales para el trabajo con personas inmigrantes:

- a. *Contexto relacional*: Tiene en cuenta cómo se vinculan los miembros de la familia y cómo cambian las relaciones en la distancia, dando lugar a nuevas definiciones de la vida familiar, diversos tipos de estrés relacional y un estrés aculturativo que se manifiesta en las relaciones de género e intergeneracionales posteriores a la migración.

- b. *Contexto comunitario*: En él se incluyen las conexiones a distancia que mantienen las personas inmigrantes con su comunidad, la reconstrucción de redes étnicas y la participación en programas comunitarios puestos en marcha por diversas organizaciones de apoyo a personas inmigrantes.
- c. *Contexto cultural/sociopolítico*: Hace alusión a la pluralidad cultural (diferencias en valores, creencias, sistemas de significados, etc.), y al fortalecimiento de la acción social.

Este enfoque se centra fundamentalmente en 4 dimensiones:

1. *Migración*: En esta dimensión se incluyen aspectos como la aculturación, la ambigüedad de las pérdidas, la elaboración de una narrativa migratoria, la creación de rituales y adaptaciones resilientes y los dilemas estructurales ocasionados por las separaciones y reencuentros familiares.
2. *Contexto ecológico*: Desde esta dimensión se trabajaría la relación de la familia con el contexto social en el que vive, favoreciendo la creación de redes sociales, el conocimiento de recursos de la comunidad y evitando el aislamiento.
3. *Organización familiar*: Tiene en cuenta aspectos como el colectivismo/individualismo, el género y jerarquías generacionales, y los estilos comunicacionales y de expresividad emocional que pueden verse alterados cuando la familia entra en contacto con la nueva cultura dominante.
4. *Ciclo vital familiar*: Esta dimensión hace referencia a las diversas formas de abordar la vida familiar y sociocultural existentes en función de la cultura. El significado de las etapas y transiciones, los logros esperables del desarrollo, y los rituales están fuertemente guiados por la cultura, costumbres y tradiciones.

El encuentro terapéutico es un encuentro entre las construcciones personales y culturales del terapeuta y la familia. Las apreciaciones que el terapeuta tenga acerca de la familia, sus problemas y sus recursos, derivan de su propio *nicho ecológico*, el cual incluye sus propias variables culturales, así como su marco teórico y su subcultura profesional.

- *Intervención de carácter interdisciplinar*

Al tomar como referencia un modelo multidimensional y comunitario se hace imprescindible abordar la intervención con familias transnacionales desde un punto de vista interdisciplinar. Los programas comunitarios pueden tener

efectos terapéuticos en sí mismos, ser una ayuda para los objetivos terapéuticos, o incluso ser una alternativa a la terapia.

- *Trabajando en origen y en destino*

La intervención terapéutica con familias transnacionales se basa fundamentalmente en una intervención de tipo individual que pretende producir movilizaciones en el sistema familiar a través de la persona que ha emigrado y con quien se trabaja de manera directa. No obstante, la intervención podría enriquecerse si incorporamos las nuevas tecnologías de la comunicación a las intervenciones, comunicándonos con los miembros de la familia que se encuentran en origen a través del teléfono, mediante correos electrónicos o incluso llevando a cabo las sesiones mediante videoconferencia. De esta manera se incluye a toda la familia dentro del sistema terapéutico, lo cual permite manejar más información y ampliar las posibilidades de intervención.

### Objetivos y recursos terapéuticos

Del análisis de las necesidades y dificultades experimentadas por las familias transnacionales durante la etapa de separación se desprenden los siguientes objetivos terapéuticos que variarán en función de las particularidades de cada caso. Junto a los objetivos presentamos una serie de recursos terapéuticos para trabajarlos. Como puede observarse, un mismo recurso puede ser útil para trabajar más de un objetivo.

Objetivos	Recursos terapéuticos
<b>Fortalecer el vínculo afectivo en la distancia</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ofrecer información veraz y detallada sobre los motivos de la separación y sobre el proyecto familiar futuro.</li><li>- Crear un espacio para la libre expresión familiar.</li><li>- No responsabilizar a los hijos/as de la separación</li><li>- Fomentar las expresiones de afecto</li><li>- Preguntar a los hijos cómo se sienten, permitirles expresar abiertamente sus sentimientos</li><li>- Participar en la solución de problemas familiares: escuchar, aconsejar, reconfortar a los hijos antes las dificultades</li><li>- Participar en las decisiones familiares en la distancia</li></ul>

	<p>-</p> <p>- Cantar, jugar, divertirse juntos</p> <p>- Enviar cartas, fotos, regalos, remesas, etc. como símbolo de la unidad familiar en la distancia: <i>rituales de conexión</i></p>
<p><b>Trabajar la pérdida ambigua</b></p>	<p>Indagar a acerca de la existencia de rituales familiares espontáneos y co-construir con los clientes rituales terapéuticos apropiados:</p> <p>- Recreación de los espacios étnicos y sociales: <i>rituales de recreación</i></p> <p>- Enviar cartas, fotos, regalos, remesas, etc. como símbolo de la unidad familiar en la distancia: <i>rituales de conexión</i></p> <p>- Contar historias acerca del pasado en su país: <i>rituales de la memoria</i></p> <p>- Preservar los rituales culturales tradicionales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Rituales de ciclo de vida</i>: celebración de ritos de pasaje</li> <li>• <i>Rituales cotidianos</i>: juegos, formas de vestirse, expresiones, comidas, etc.</li> <li>• <i>Rituales religiosos</i>: práctica de la religión propia</li> <li>• <i>Rituales de salud y cura folklórica</i>: creencias culturales y rituales indígenas contra la enfermedad</li> </ul> <p>- <i>Rituales de testimonio</i> para trabajar los eventos traumáticos del viaje</p> <p>- <i>Rituales de oscilación</i> en aquellos casos en los que existen posturas familiares contrapuestas</p> <p>- <i>Rituales de preparación</i> en aquellos casos en los que la migración es involuntaria y/o precipitada</p>
<p><b>Mejorar la comunicación familiar</b></p>	<p>- Emplear diversos medios de comunicación (teléfono, chat, cartas, videoconferencias, etc.)</p> <p>- Encontrar un espacio de intimidad para la libre expresión</p> <p>- Aprender a escuchar e introducir turnos de palabra</p> <p>- Comunicarse con todos los miembros de la familia (hijos/as, cónyuge, cuidadores), no centrarse en únicamente en uno de ellos.</p>

<b>Mantener la identidad familiar</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Obtener una narrativa conjunta de la migración a través de las narrativas individuales de cada uno de sus miembros: <i>narrativas de vidas separadas y celebraciones de la reunión</i></li></ul>
<b>Favorecer la reestructuración familiar</b> (evitar las fronteras familiares ambiguas)	<ul style="list-style-type: none"><li>- Delimitar unos roles y funciones familiares claros durante la separación</li><li>- Acordar con los cuidadores una serie de reglas y normas para la educación de los hijos/as</li><li>- Participar en las decisiones educativas en la distancia</li><li>- Mantener una comunicación fluida con los cuidadores</li><li>- Trabajar el genograma familiar y su evolución</li></ul>
<b>Favorecer la creación y fortalecimiento de redes sociales de apoyo</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Ofrecer información sobre cursos, grupos de autoayuda, actividades culturales, asociacionismo, etc.</li></ul>
<b>Dar a conocer los recursos comunitarios</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- A través de asociaciones y organizaciones de ayuda a personas inmigrantes</li></ul>

## 5. CASOS PRÁCTICOS

A continuación presentamos a modo de ejemplo dos casos reales sobre el trabajo del vínculo afectivo en familias transnacionales.



## Sandra y Erlan

### *“La construcción del vínculo afectivo en la distancia”*

#### ➤ DATOS PERSONALES:

**Nombre:** Sandra

**Edad:** 26 años

**País de procedencia:** Bolivia

**Estado civil:** Soltera

**Número de hijos:** 1

**Nivel educativo:** Primaria

**Fecha de llegada a España:** Marzo de 2006

**Situación administrativa:** Irregular, con orden de expulsión

**Situación laboral:** Activa, trabaja como interna

#### ➤ PROCESO MIGRATORIO E HISTORIA FAMILIAR

##### *Situación previa a emigrar*

Sandra llegó a España en abril de 2006. Decidió emigrar para mejorar las condiciones de vida de su familia. Su planteamiento inicial era quedarse en España durante 4 o 5 años y enviar dinero a su país para construir una casa o montar un negocio. Toda la familia la apoyó en su decisión. Se marchó de noche, cuando su hijo Erlan de 5 años estaba dormido. No quiso despertarle, pues sabía que si lo hacía probablemente se echaría atrás y no se marcharía. No se despidió de él, ni siquiera le dijo que iba a marcharse. Lo dejó al cuidado de su abuela materna, de 81 años, quien se había encargado también de la crianza de Sandra y de la de sus hermanos.

##### *Llegada a España*

Una amiga que vivía en Mallorca prestó dinero a Sandra para el billete, de manera inicialmente fue a vivir allí, en donde trabajó como interna hasta que consiguió devolver a su amiga el dinero que le había prestado. En julio de 2008 se marcha a Tudela (Navarra), en donde viven unos conocidos. Desafortunadamente, en el aeropuerto de Zaragoza la policía le pide los papeles y le ponen una orden de expulsión. En julio de 2008 comienza a cuidar a una pareja de ancianos. En agosto de ese año, la señora fallece, y Sandra comienza a trabajar como interna cuidando al señor que ha quedado viudo.

### *Historia familiar y genograma*

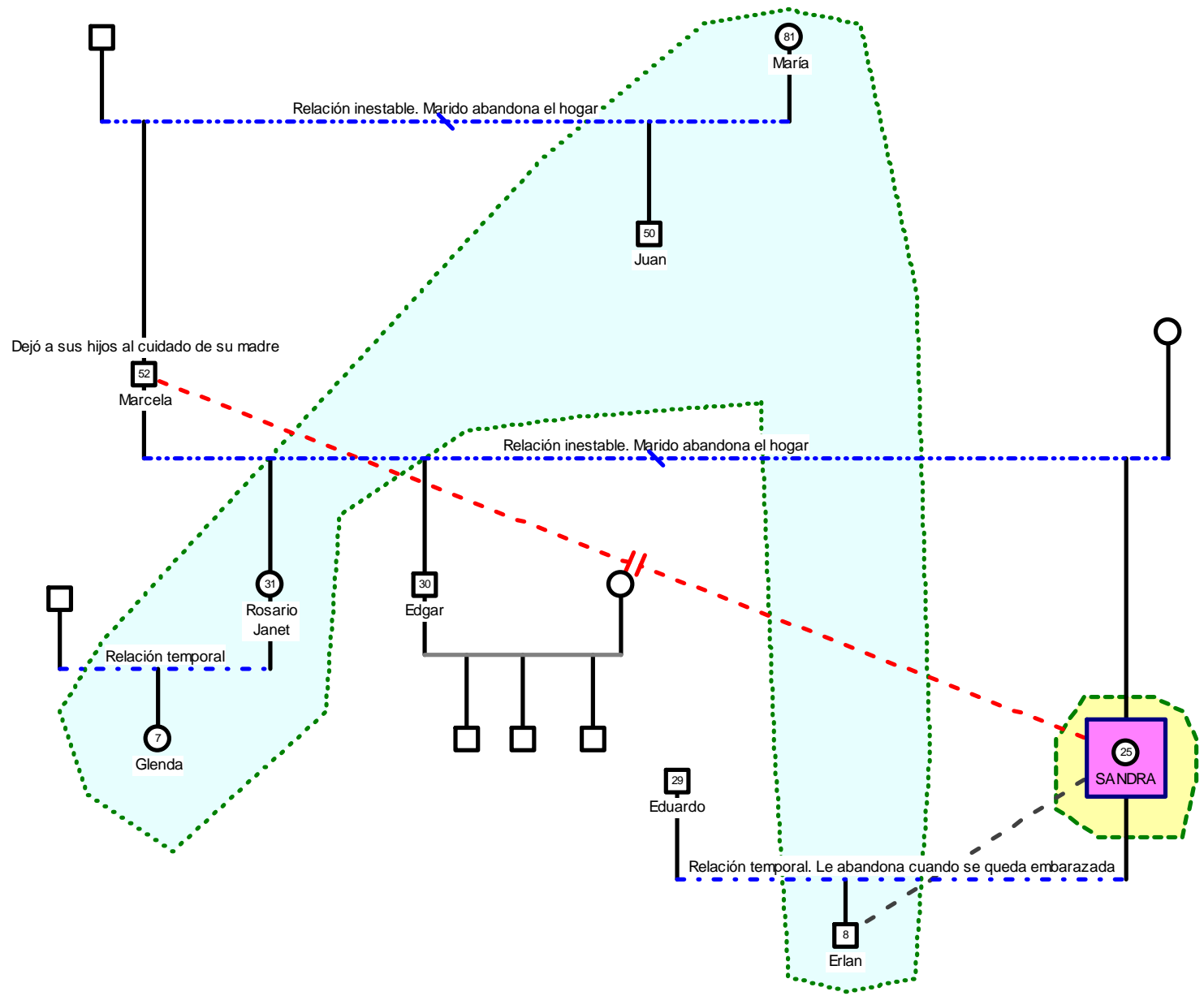
Sandra es la menor de tres hermanos. Con 16 años se quedó embarazada de su hijo Erlan. El padre del niño no quiso hacerse cargo de él.

La relación de Sandra con su madre, Marcela, es complicada. Cuando Sandra y sus hermanos eran pequeños, Marcela se marchó a trabajar a otra ciudad, dejando a los niños a cargo de su madre. Sandra recuerda que, durante su infancia, su madre iba y venía, siendo su abuela quien los educó. Actualmente Marcela vive en el mismo pueblo, pero en una casa diferente. Sandra guarda cierto rencor a su madre por no haber vivido con ellos, sin embargo, reconoce emocionada que ahora que ella está lejos de su hijo, comienza a comprender lo difícil que tuvo que ser para su madre separarse de sus hijos.

No sabe nada de su padre, ni siquiera cómo se llama. Culpa a su madre de no haberles contado nada al respecto, pero reconoce que nunca lo pidió información. Sandra pertenece a la tercera generación de mujeres abandonadas por sus parejas que han tenido que criar a sus hijos solas, aunque en el caso de Sandra y de su madre, es la abuela María quien se ha encargado de criar a sus hijos, nietos y ahora biznietos. Se repite también el abuso de alcohol por parte de los varones.

Cuando Erlan tenía 2 años, Sandra comenzó a trabajar dejándolo al cuidado de su abuela todo el día. Muchas noches, cuando llegaba a casa del trabajo, el niño ya estaba durmiendo. Parece que no ha tenido una relación muy estrecha con su hijo. Sandra reconoce que está haciendo exactamente lo mismo que hizo su madre, y tiene un gran sentimiento de culpa por ello.

En la vivienda familiar conviven Erlan, su bisabuela María, Juan (un tío de Sara), su tía Rosario Janet, y Glenda, la hija de ésta.



### *Envío de remesas*

Sandra envía dinero a su familia cada mes. La abuela y un tío materno son quienes se encargan de gestionar el dinero. A Sandra le gustaría que lo utilizaran en alimentación, medicamentos, ropa y material escolar, especialmente para su Erlan y su sobrina Glenda. Sin embargo, cree que en lugar de utilizar el dinero lo están ahorrando, lo cual en ocasiones ha producido conflictos.

### *Contacto con el país de origen*

Se comunica con su familia a través del teléfono, una vez por semana. Generalmente habla con su abuela, alguna vez con su tío, y con su hijo sólo cuando él quiere. Cuando habla con su hijo se siente muy feliz, pero al mismo tiempo siente una gran impotencia por no poder estar a su lado. En ocasiones se han enviado fotos.

### *Relación con los cuidadores*

Se siente satisfecha con los cuidados que está recibiendo su hijo en origen. No obstante, considera que en ocasiones son muy indulgentes con él, especialmente su tío Juan, con quien Sandra ha tenido varios enfrentamientos al respecto. A pesar de todo, siempre le han apoyado y tienen en cuenta su criterio a la hora de tomar decisiones educativas.

### *Relación madre-hijo*

El vínculo afectivo entre Sandra y su hijo está debilitado. Sandra reconoce que en realidad ha sido su abuela quien se ha encargado de criarlo, y a pesar de que el niño sabe que ella es su madre, su figura de referencia es la bisabuela. Teme que con la separación la relación se enfríe definitivamente. El niño está creciendo y apenas se conocen entre sí. Cuando hablan por teléfono Sandra no sabe qué decirle. Reconoce que se ha perdido la afectividad, y teme que el niño la rechace cuando regrese.

### *Redes de apoyo*

La red de apoyo de Sandra se limita a los familiares del anciano que cuida y a un matrimonio boliviano a través del cual llegó a Tudela. Reconoce que a veces se siente muy sola y le gustaría conocer y relacionarse con otras personas.

### *Sintomatología relacionada con el proceso migratorio*

Sandra suelen sentirse cansada, a menudo padece dolor de cabeza, se siente nerviosa y tiene dificultades para dormir. Se siente triste, sola y muy culpable.

## ➤ PROCESO DE INTERVENCIÓN

### *Derivación*

Sandra fue derivada a nuestro servicio por la Trabajadora social de Cruz Roja Tudela, (desde donde se le asesora sobre su proceso de regularización) con motivo de la realización de un Taller de Adaptación al cambio para personas inmigrantes (actividad grupal en la cual se trabaja el duelo migratorio, el proceso de separación familiar, el choque cultural, la adaptación a un nuevo entorno, etc.). El taller, impartido desde nuestro servicio, fue llevado a cabo en febrero de 2009. Sandra mostró una gran implicación personal, diciendo sentirse muy reconfortada al compartir su experiencia migratoria con otras personas. Al finalizar del taller demandó ayuda a nivel individual para mejorar la relación con su hijo.

### *Análisis de la demanda*

La demanda de Sandra es *“ayúdame a recuperar a mi hijo”*. Solicita orientación, puesto que no sabe por dónde comenzar. Su disposición inicial es muy buena. Consideramos que existe un fuerte sentimiento de culpa, así como la necesidad de romper con la dinámica familiar intergeneracional.

### *Vulnerabilidades y fortalezas*

En el caso de Sandra observamos las siguientes *vulnerabilidades*:

- El vínculo afectivo madre-hijo era débil antes de la separación y se ha debilitado más todavía durante la misma
- Escasez de recursos personales para mantener el vínculo en la distancia
- Gran sentimiento de culpa
- Bajo nivel de autoestima
- Irregularidad documental que fomenta la inseguridad
- Red de apoyo social muy reducida

En cuanto a las *fortalezas*, a nuestro modo de ver, la mayor fortaleza de Sandra es su buena disposición para recuperar la relación con su hijo. Por otro lado, cuenta con el apoyo de su familia y a nivel laboral goza de cierta estabilidad económica. Además, se observa la realización de ciertos rituales cotidianos y religiosos espontáneos.

### *Objetivos terapéuticos*

1. Fortalecer el vínculo afectivo madre-hijo
2. Mejorar la comunicación familiar

3. Atenuar el sentimiento de culpa
4. Mejorar su nivel de autoestima
5. Fomentar la ampliación de las redes de apoyo
6. Trabajar la pérdida ambigua

### *Proceso de intervención*

Desde la primera sesión mantenida en marzo, se han llevado a cabo un total de 4 sesiones. Cabe destacar que durante este tiempo Sandra canceló dos sesiones por motivos laborales. Durante la primera sesión nos dedicamos a recoger información sobre el proceso migratorio y la relación familiar en la distancia. Desde el primer momento detectamos un gran sentimiento de culpa por parte de Sandra y una enorme necesidad de recuperar el vínculo afectivo con su hijo para poder atenuar dicha culpabilidad.

La segunda sesión la dedicamos a recoger mayor información sobre el proceso migratorio a través de una entrevista semiestructurada (ver anexo), y a analizar en profundidad el vínculo afectivo previo a la migración y el existente en la actualidad. Como ya hemos comentado con anterioridad, la principal figura de apego para Erlan ha sido y es su bisabuela, quedando Sandra en un plano secundario. Por otro lado, Sandra es una persona a la cual le cuesta expresar sus sentimientos, reconociendo que aunque ha trabajado duro para mantener al niño, quizás ha sido poco afectiva con él. Con la distancia la relación se ha enfriado. Han pasado 3 años desde la separación, el niño ha crecido y Sandra siente que no le conoce. Cuando llama a su familia se pone muy nerviosa porque no sabe si el niño querrá hablar con ella, y cuando lo hacen se siente incapaz de mostrarle afecto, y se limita a pedirle que haga los deberes y se porte bien. Damos a Sandra una serie de pautas para comunicarse con su hijo:

1. No disgustarse si el niño no desea hablar con ella. Es posible que haya normalizado la situación y no sepa qué decirle.
2. Ofrecerle una explicación sobre la separación y sobre los planes futuros.
3. Preguntar al niño sobre el día a día, sobre sus gustos, sus amigos, sobre el colegio, sobre cómo se siente.
4. Mostrarse afectuosa, decirle que le echa en falta, que tiene muchas ganas de verle, hacerle sentir que es importante para ella.
5. Jugar, cantar, divertirse a través del teléfono. Hacer que los encuentros en la distancia sean positivos para los dos.

Durante los últimos tres años se han comunicado básicamente a través del teléfono. En alguna ocasión han intercambiado fotos, pero las últimas que tiene son de hace un año. Nunca se han enviado cartas. No es posible comunicarse a través de otros medios como internet o vídeos, puesto que en origen carecen de recursos para ello.

Al final de la sesión proponemos a Sandra retomar el contacto con su hijo pero de un modo diferente, poniendo en marcha una serie de *rituales de conexión*. En primer lugar Sandra elaborará un álbum personalizado para Erlan, con fotos actuales a través de las cuáles le explique dónde vive, cómo es su vida en España y qué hace en el día a día. La idea es que una vez reciba el álbum, el niño lleve a cabo con ayuda de su familia uno similar para enviárselo a Sandra, comenzando así un nuevo modo de interactuar, a través del cual cada uno elabore su narrativa de la separación, para poder crear en un futuro una narrativa conjunta. Como tareas para casa le pedimos que ponga en práctica las recomendaciones que le hemos dado a la hora de comunicarse con su hijo y que comience a tomar fotos para el álbum. Así mismo, le entregamos un cuaderno en el cual ha de hacer anotaciones sobre aquello que le gustaría transmitirle cuando envíe el álbum.

En la tercera sesión Sandra nos comenta que durante los últimos contactos con su familia ha notado a Erlan diferente, con mayor interés por comunicarse con ella. Nos enseña muy contenta un listado de cosas que le gustan a su hijo (el color rojo, los dibujos de Ben 10, el fútbol, etc.), y que han estado hablando sobre sus amigos y sobre el colegio. No obstante, nos comenta que no se sintió capaz de decirle que le quería o que le echaba en falta. Trae una serie de fotos muy variadas que le gustaría poner en el álbum. Durante esta sesión comenzamos a trabajar también el genograma familiar haciendo especial hincapié en la relación con su madre. Le pedimos que para la próxima sesión tenga preparadas las fotos para poder comenzar a elaborar el álbum.

Sandra asiste bastante desilusionada a la cuarta sesión. Ha sido el cumpleaños de su hijo y no ha podido comunicarse con él. Nuevamente siente que se está perdiendo momentos importantes de su vida y siente impotencia al no poder estar presente ni siquiera a través del teléfono. Todavía no ha realizado todas las fotos para el álbum. Dice que le gustaría hacerlo muy bien y que tiene que dedicarle tiempo. Le recordamos que han pasado dos meses desde que planteamos la elaboración del álbum y que sería conveniente finalizarlo lo antes posible. Nos da la impresión de que está bloqueada, de manera que decidimos

respetar su ritmo. Nos enseña lo que ha escrito en el cuaderno que le entregamos en la segunda sesión. Se trata de una serie de párrafos en los cuáles explica a su hijo por qué se marchó y le pide disculpas por no poder estar a su lado, unos párrafos llenos de tristeza y culpabilidad, pero con una gran carga afectiva. Connotamos positivamente su esfuerzo y le animamos a seguir adelante.

#### *Valoración de las sesiones*

Consideramos que Sandra va evolucionando positivamente, pero a un ritmo muy pausado. Esto que está haciendo es muy importante para ella, quiere hacerlo muy bien, lo cual hace que esté nerviosa y en ocasiones se bloquee. Por el momento nuestra intervención seguirá en la misma línea, fomentando la realización de rituales de conexión que les permitan vincularse en la distancia y crear una narrativa común de la migración. Consideramos que hemos de respetar su ritmo, trabajando al mismo tiempo los bloqueos emocionales que experimenta, así como el fuerte sentimiento de culpa asociado a la historia vivida con su madre.



## Carmen y Leonardo

### *“Una historia de inversión de roles en la distancia”*

#### ➔ DATOS PERSONALES:

**Nombre:** Carmen

**Edad:** 43

**País de procedencia:** Bolivia

**Estado civil:** casada

**Número de hijos:** 3

**Nivel educativo:** Técnico superior en finanzas

**Fecha de llegada a España:** Octubre de 2005

**Situación administrativa:** Tramitando primera tarjeta de trabajo y residencia

**Situación laboral:** Activa, servicio doméstico

#### ➔ PROCESO MIGRATORIO E HISTORIA FAMILIAR

##### *Situación previa a emigrar*

Carmen llegó a España en octubre de 2005 mediante una carta de invitación que le había hecho una cuñada que vivía en Pamplona. Meses atrás su marido había emigrado a España con el objetivo de ayudar económicamente a la familia, pero fracasa en la búsqueda de empleo y regresa. Carmen toma el relevo y viene a España con la intención de trabajar durante dos años y ahorrar el dinero suficiente para poder pagar los estudios de sus hijas. Su marido se queda al cargo de las niñas.

Toda la familia apoyó su decisión, lo cual le dio muchas fuerzas. Preparó el viaje precipitadamente, en tan sólo 15 días. Se despidió de sus hijas, les explicó que se marchaba por un tiempo y les pidió que se portaran bien, que se cuidaran entre ellas y que cuidaran de su papá. Carmen acordó con Leonardo, su marido, que él se encargaría del cuidado de las niñas y su madre de preparar las comidas. Consideraron que sería lo mejor para ellas. Se marchó muy triste y con un gran sentimiento de culpa por dejar a sus hijas tan pequeñas.

##### *Llegada a España*

Desde que llegó a España Carmen ha vivido en Pamplona. Nunca le ha faltado el trabajo, lo cual le ha dado mucha tranquilidad. Durante una temporada trabajó como interna, pero la dureza del trabajo le hizo replantearse su situación y, actualmente trabaja cuidando a una señora con Alzheimer, pero como externa.

Actualmente está tramitando su documentación. Quiere viajar a Bolivia el próximo mes de noviembre.

### *Historia familiar y genograma*

Carmen es la menor de 4 hermanos. La relación con ellos es buena, especialmente con Deisy, su hermana mayor, quien está suponiendo un gran apoyo familiar en la distancia, puesto que le informa de todo lo que ocurre y le ayuda en la crianza de sus hijas. Sus padres se separaron cuando ella era pequeña, lo cual le hizo sufrir mucho.

En cuanto a Leonardo, es el segundo de 7 hermanos. Carmen no confía demasiado en la familia de su marido, especialmente en su hermano Rosendo y la mujer de éste, quienes han provocado varios conflictos entre la pareja en relación a la educación de las niñas desde que Carmen está en España. Las tres hermanas de Leonardo han emigrado a España. Una de ellas vive sola, separada de su hija, otra vive junto a su marido y su hija, y otra va y viene a Bolivia, en donde se encuentran sus tres hijos.

Leonardo y Carmen comenzaron su relación hace 20 años. A pesar de que siempre han trabajado los dos, con el nacimiento de las niñas Carmen asumió por completo las funciones educativas en la familia, quedando Leonardo en un segundo plano, y produciéndose cierto distanciamiento en la pareja.

La separación ha supuesto un cambio estructural muy fuerte en la familia. Podría decirse que se ha producido una inversión de roles que Carmen se niega a aceptar. Por un lado ha delegado en su marido la educación de sus hijas, pero quiere que las eduque como ella lo haría, que actúe como ella lo haría, y se enfada con él cuando no hace las cosas como ella considera que deberían hacerse. Leonardo, por su parte, se ha encontrado ante la nueva y difícil tarea de educar a tres mujercitas, algo que nunca antes había hecho. Y lo cierto es que aunque lo hace lo mejor que puede, le falta experiencia y "habilidades maternas". Las decisiones educativas a menudo conllevan conflictos conyugales que han producido un importante distanciamiento en la pareja. No obstante, Carmen se siente apoyada en la distancia, confía en Leonardo, reconoce que es un buen padre y un buen marido.

### *Envío de remesas*

Carmen envía remesas mensualmente a su marido, dinero que es destinado principalmente al bienestar de sus hijas (estudios, alimentación, diversión, etc.). Carmen está satisfecha con el uso que se hace del dinero que envía y se siente muy orgullosa de poder colaborar económicamente en su familia.

### *Contacto con el país de origen*

Se comunica con su marido y sus hijas dos veces por semana, y con su madre y hermanas aproximadamente una vez cada 15 días. Siempre lo hace vía telefónica, puesto que es como más cómodo le resulta. Intercambian fotos de manera regular. Se siente muy feliz cuando habla con su familia, pero echa en falta el contacto físico, poder tocarles, acariciarles, dar un paseo, ir al cine, etc., hacer las cosas que hacía cuando estaban juntos. Generalmente habla en primer lugar con Leonardo, y después se ponen las niñas. Asegura que es muy afectuosa con ellas, pero con su marido le cuesta mucho, pues él se muestra muy esquivo.

### *Relación con los cuidadores*

Está satisfecha con los cuidados que reciben sus hijas. Sabe que Leonardo se esfuerza mucho para que no les falte nada. Las decisiones educativas importantes las toman en conjunto. Siente que a pesar de la distancia, está participando en la educación de sus hijas, que se le tiene en cuenta.

### *Relación madre-hijas*

Carmen ha sido la figura educativa de referencia para sus hijas, y a nuestro modo de ver, a pesar de la distancia, lo sigue siendo. Las hijas le guardan un gran cariño y respeto. Consideramos que poseen una base segura de apego que está favoreciendo la relación en la distancia. Desde que Carmen se marchó las hijas están acercándose poco a poco a su padre, quien hasta entonces había desempeñado un rol educativo bastante periférico.

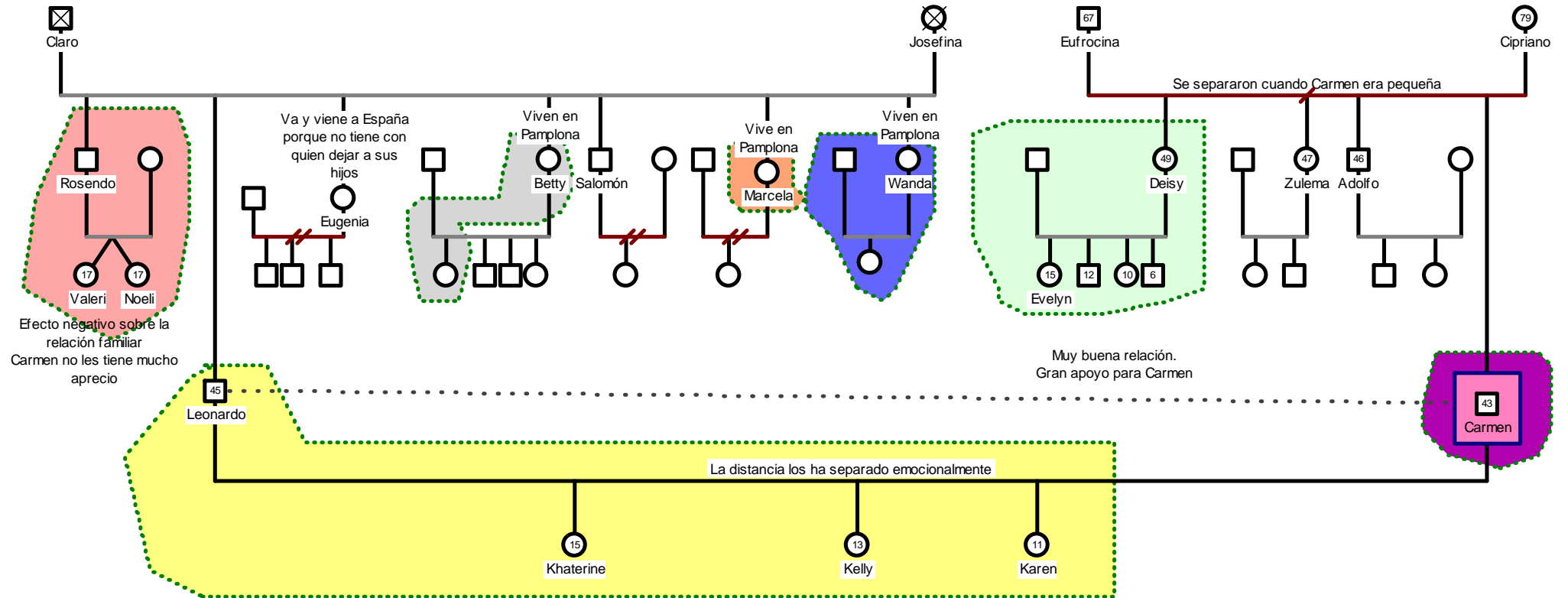
Las hijas aprueban la migración por el lado económico, pero a veces se quejan porque necesitan a su madre y no pueden tenerla a su lado. En estas ocasiones Carmen les anima y valorar los aspectos positivos y negativos, y les pide paciencia.

### *Redes de apoyo*

Carmen apenas tiene amistades. Mantiene contacto regularmente con su cuñada Betty, quien vive en Pamplona con su hija. Comparte con ella sus preocupaciones a cerca de su esposo y sus hijas.

### *Sintomatología relacionada con el proceso migratorio*

En ocasiones se encuentra cansada y sufre migrañas. A menudo se siente triste y sola, y experimenta un fuerte sentimiento de culpa cuando sus hijas la necesitan en aspectos personales y no puede estar físicamente con ellas para ayudarles.



## ➔ PROCESO DE INTERVENCIÓN

### *Derivación*

Carmen es derivada por la trabajadora social de un Centro de Salud de Pamplona. Cuando se pone en contacto con nuestro servicio, nos comenta que Carmen es una mujer con muchos recursos pero que lo está pasando muy mal ante la separación de sus hijas y que necesita orientación para sobrellevar la situación.

### *Análisis de la demanda*

Carmen demanda ayuda para mejorar las relaciones familiares, y en concreto, su relación de pareja. Durante los últimos meses ha tenido varias discusiones con su marido y teme que la relación termine por romperse. No quiere que sus hijas pasen por lo mismo que ella pasó de pequeña ante la separación de sus padres.

### *Vulnerabilidades y fortalezas*

Entre las *vulnerabilidades* de la situación de Carmen destacaríamos:

- Demora en el tiempo de separación. Ha pasado más de tres años sin estar con su familia
- Relación conyugal deteriorada por la distancia
- Dificultad para asumir el cambio de roles acontecido tras la separación
- Hijas en etapa de adolescencia
- Escasa red de apoyo social

En cuanto a las *fortalezas* encontramos:

- Vínculo afectivo madre-hijas conservado e incluso fortalecido
- La distancia ha favorecido el acercamiento de las hijas hacia el padre
- La información sobre el proceso migratorio ha sido clara desde su inicio; las hijas conocen las razones de la migración, las aprueban y no existen reproches
- Hubo un acuerdo previo a la migración sobre quién cuidaría de las niñas y qué funciones tendría cada persona implicada
- Carmen está a punto de regularizarse y pronto podrá viajar a Bolivia
- Existen ciertos rituales de conexión (envío de cartas, fotos, llamadas telefónicas, etc.), religiosos y cotidianos.

### Objetivos terapéuticos

1. Atenuar el sentimiento de culpa
2. Mejorar la comunicación con su marido y favorecer el acercamiento entre ambos
3. Aprender a delegar en las funciones educativas y confiar en las capacidades de su marido
4. Fomentar la ampliación de las redes de apoyo
5. Trabajar la pérdida ambigua

### Proceso de intervención

Desde el inicio de la intervención en febrero de 2009, hemos mantenido un total de 7 sesiones.

La primera sesión la dedicamos a recoger información sobre el proceso migratorio, la situación familiar actual y la demanda de Carmen. Desde el inicio pudimos ver que el vínculo afectivo madre-hijas estaba conservado pero existía en Carmen un fuerte sentimiento de culpa por no poder estar junto a sus hijas cuando las necesitan. Del mismo modo, el distanciamiento de su marido se hacía evidente, aunque Carmen intentaba dejarlo en un segundo plano.

Dedicamos la segunda sesión a recabar mayor información sobre el proceso de separación familiar a través de una entrevista semiestructurada (ver anexo). Observamos que a pesar de que la comunicación era fluida, existían dificultades a la hora de solucionar los problemas familiares, en parte por el distanciamiento existente entre los padres. Carmen manifestaba continuamente quejas sobre la educación que Leonardo estaba dando a sus hijas, a través de expresiones como: “no tiene tacto”, “es de extremos”, “no sabe comprenderlas”, “a veces es un dictador”, etc. Al hablar de las situaciones que les habían llevado a discutir durante las últimas semanas, observamos que las hijas estaban haciendo un doble juego con sus padres, y que cuando no conseguían algo de uno, intentaban que el otro se lo permitiera, poniéndoles en contra en numerosas ocasiones. Además, en ocasiones Carmen tomaba decisiones educativas sin comentarlo previamente con Leonardo (por ejemplo, permitirles ir a los campamentos), lo cual les llevaba a discutir nuevamente.

Al finalizar la sesión connotamos positivamente las habilidades educativas de Carmen, al mismo tiempo que le recomendamos que hablara previamente con su marido antes de tomar una decisión referente a las niñas. Del mismo modo, le animamos a que dedicara más tiempo a hablar con Leonardo, que le preguntara cómo se siente, que intente buscar cierta complicidad.

Durante las dos sesiones siguientes Carmen manifiesta cierta mejora en casa. Está intentando acercarse a su marido, entenderle y reforzar su función como padre. Además, se están esforzando por comentar previamente las decisiones educativas y llegar a acuerdos. Durante el último mes no ha habido ningún conflicto familiar. Carmen está contenta y tranquila.

En la quinta sesión, Carmen se encuentra muy disgustada. A través de una cuñada se ha enterado de que Catherine, su hija mayor, mantuvo durante un año una relación con un chico y no se lo contó. Se sentía tan decepcionada que llamó a su hija y fue muy dura con ella. No podía entender cómo había podido pasar, pues siempre había dado confianza a sus hijas para que le contaran lo que quisieran. Sentía que todo se le estaba yendo de las manos, que no podía controlar a sus hijas y su marido era incapaz de hacerlo por ella. Entró en una fuerte crisis y estuvo a punto de comprar un billete e irse definitivamente a Bolivia. Le aconsejamos que volviera hablar con su hija de un modo más sereno, que le pidiera disculpas por la forma en la que la había tratado, e intentara razonar con ella y llegar a un acuerdo respecto a ese tipo de temas. Carmen decidió no comentar nada con su marido; puesto que Catherine ya no salía con ese chico, prefirió esperar a estar en Bolivia para hablar sobre ese tema.

En la sexta sesión Carmen se encontraba más animada. Había hablado con su hija, le había pedido disculpas y la relación había vuelto a la normalidad. Comentó que las sesiones le estaban viniendo muy bien para reflexionar y aprender. Se mostraba muy optimista y planteó la posibilidad de finalizar la intervención. Puesto que observábamos todavía cierta inestabilidad, le propusimos asistir una sesión más antes del verano, y entonces valorar. Le pareció bien. Nos comentó que estaba leyendo el libro *“Ámame para que me pueda ir”*, orientado a padres con hijos adolescentes, y que le estaba ayudando mucho a comprender a su hija mayor. Connotamos positivamente su actitud y su interés por mejorar.

En la séptima sesión Carmen tuvo de nuevo una recaída. Había tenido una fuerte discusión con su marido por un tema sin aparente importancia. Carmen se vino abajo. Comentó que estaba intentando acercarse a él pero que no obtenía respuesta por su parte, lo cual la desmoralizaba. Había decidido dejar las cosas como estaban hasta que fuera a Bolivia en noviembre. Esperaba que la cercanía física les ayudara también a acercarse afectivamente y adoptar una nueva actitud.

### Valoración de las sesiones

A nuestro modo de ver, Carmen es una persona inteligente y muy capaz. A lo largo de las sesiones ha mostrado una evolución favorable en relación a la toma de decisiones conjunta con su marido y a la comunicación con sus hijas. No obstante, educar en la distancia es complicado, y día a día surgen nuevos incidentes a los cuales ha de dar solución. En cuanto a la relación afectiva con su marido no se han conseguido grandes avances. Carmen no se ve capaz de llegar a un acercamiento a través del teléfono, pero espera poder conseguirlo cuando vaya a Bolivia. Consideramos que, a pesar de que Carmen está adquiriendo estrategias para manejar los problemas que puedan surgir en la distancia, existe todavía bastante inestabilidad. Por otro lado, ella tenía la esperanza de poder finalizar las sesiones, por lo cual le planteamos descansar durante el verano, para retomarlas en el mes de septiembre.

### ¿POR QUÉ HEMOS SELECCIONADO ESTOS CASOS?

Fundamentalmente escogimos estos casos por las diferencias existentes entre ellos, los cual nos pareció más enriquecedor de cara a representar la diversidad existente en las familias transnacionales.

Sandra y Erlan	Carmen y Leonardo
No han superado la fase de apego (L.C. Wynne)	Han superado la fase de apego, y se encuentra a medio camino entre la fase de comunicación y la de solución conjunta de problemas (L.C.wynne)
El vínculo afectivo madre-hijo previo a la separación es débil. La figura de apego principal es la bisabuela. Es posible que exista una base de apego insegura.	El vínculo afectivo madre-hijas previo a la separación es sólido. La madre se constituye como la figura de apego principal. Existe una base de apego seguro.
Vínculo afectivo debilitado como consecuencia de la distancia.	Vínculo afectivo mantenido o incluso fortalecido como consecuencia de la distancia.
Existe un factor intergeneracional. La bisabuela es la cuidadora principal.	No existe factor intergeneracional, puesto que es el padre quien se encarga de cuidar a las niñas en ausencia de la madre.
No existe inversión de roles	Se produce una inversión de roles parentales.



No se producen dificultades en la conyugalidad, puesto que la madre no tiene pareja.	Existen dificultades en la conyugalidad derivados de la distancia y la inversión de roles.
Los recursos educativos y de vinculación afectiva de la madre son escasos; necesita orientación.	La madre posee abundantes recursos educativos y de vinculación en la distancia.

En cuanto a las semejanzas entre ambos casos, encontramos un gran sufrimiento por la separación familiar, dificultades para comunicarse en la distancia, incertidumbre ante la reunión definitiva con la familia, sentimientos de tristeza y soledad, y somatizaciones.

Para finalizar, nos gustaría señalar que en China, sabiamente, utilizan la misma palabra para denominar los conceptos de "crisis" y "oportunidad". Teniendo en cuenta que en términos sistémicos la pérdida o amenaza de pérdida de un miembro es la mayor crisis que ha de afrontar un sistema, las familias transnacionales se encontrarían ante una de las mayores crisis de su ciclo vital. **Si como terapeutas les ayudamos a descubrir sus recursos y potenciarlos, estaremos colaborando a convertir la separación en una oportunidad de fortalecimiento familiar.**

## 6. BIBLIOGRAFÍA

- ACHOTEGUI, J. (2002): *"La depresión en los inmigrantes: una perspectiva transcultural"*. Barcelona: Editorial Mayo
- AUSLOOS, G. (1998): *"Las capacidades de la familia: tiempo, caos y proceso"*. Barcelona: Herder Editorial
- BERTINO, L., ARNAIZ V., y PEREDA, E. (2005): *"Factores de riesgo y protección en madres migrantes transnacionales"*
- BERTINO, L., ARNAIZ V., y PEREDA, E. (2005): *"Mujeres migrantes con menores a cargo en país de origen"*
- BOWLBY, J. (1986): *"Vínculos afectivos: formación, desarrollo y pérdida"*. Madrid: Ediciones Morata
- *Encuesta Nacional de inmigrantes 2007*; Instituto Nacional de Estadística
- FALICOV, C.J. (2001): *" Migración, pérdida ambigua y Rituales"*, en Revista Perspectivas Sistémicas, nº 69
- FALICOV, C.J.: *"La cultura en la Terapia Familiar: Nuevas variantes de un tema fundamental"*
- FALICOV, C.J. (2006): *"La familia transnacional: Un nuevo y valiente tipo de familia"*, en Revista Perspectivas Sistémicas online
- FALICOV, C.J. (2007): *"El trabajo con inmigrantes transnacionales: Expandiendo los significados de Familia, Comunidad y Cultura"*, en Revista Family Process, nº 46
- FALICOV, C.J. (coord.) (1991): *"Transiciones de la familia"*. Buenos Aires: Amorrortu Editores
- GIRÓN, S. (2005): *"Implicaciones de la integración de la teoría del apego y de la de sistemas en el tratamiento de drogodependientes"*. Servicio Provincial de Drogodependencias de la Diputación Provincial de Cádiz
- MINUCHIN, S. (2003): *"Familias y terapia familiar"*. Barcelona: Gedisa Editorial
- OATES, J. (2007): *"Relaciones de apego"*. Londres: Universidad Abierta
- PARELLO, S. (2007): *"Los vínculos afectivos y de cuidado en las familias transnacionales migrantes ecuatorianos y peruanos en España"*. En Revista Migraciones Internacionales, nº002
- PASCALE, P. (2005): *"Familia Transnacional: Reconstrucción de una identidad"*. [http://www.robertexto.com/archivo6/fam\\_transnac.htm](http://www.robertexto.com/archivo6/fam_transnac.htm)
- PEDONE, C., GIL, S. (2008): *"Maternidades transnacionales entre América Latina y el Estado Español. El impacto de las políticas migratorias en las"*

*estrategias de reagrupación familiar*". Ponencia presentada en el Simposio "Nuevos retos del Transnacionalismo en el estudio de la migraciones".

- PEREIRA, R. (2002): *"Abordaje sistémico del duelo sistémico"*.  
<http://www.psiquiatria.com/psiquiatria/revista/69/4942/?+interactivo>
- PINEDO, J.R., SANTELICES, M.P. (2006): *"Apego adulto: los modelos operantes internos y la teoría de la mente"*. Revista Terapia Psicológica, vol.4
- RODRÍQUEZ, N. (2008): *"Educar desde el locutorio"*. Madrid: Plataforma editorial
- VILLAVICENCIO, F. (2007): *"Psicología de la familia migrante"*.  
[http://www.unidosomosmas.org/hablaecuador/imagenes/psicologia\\_de\\_la\\_familia\\_migrante.pdf](http://www.unidosomosmas.org/hablaecuador/imagenes/psicologia_de_la_familia_migrante.pdf)
- WATZLAWICK P., BEAVIN, J., JACKSON, D. (2002): *"Teoría de la comunicación humana. Interacciones, patologías y paradojas"*. Barcelona: Editorial Herder

## **ANEXO**

### **LUGAR Y FECHA DE LA ENTREVISTA**

..... a ..... de ..... de 20.....

### **DATOS PERSONALES**

Nombre y apellidos:

Fecha de nacimiento:

País de procedencia:

Estado civil:

Nº de hijos:

Fecha de llegada a España

Situación administrativa

Nivel de estudios

Situación laboral

## **FASE PREVIA A LA MIGRACIÓN**

### **Motivación para emigrar**

¿Cuáles fueron los motivos que le hicieron tomar la decisión de emigrar?, ¿cuánto tiempo le llevó tomarla?, ¿qué expectativas tenía antes de venir?, ¿qué sentía cuando pensaba en abandonar su país?, ¿cuánto tiempo tenía pensado quedarse?

### **Apoyos familiares**

¿Su familia estaba de acuerdo con su decisión de emigrar?, ¿qué miembros estaban de acuerdo?, ¿quiénes no?, ¿se sintió apoyado/a en esos momentos?, ¿de quién recibió mayor apoyo?, ¿cómo le afectó?

¿Migró solo/a o acompañado/a?

¿Cómo quedó organizada la familia cuando usted se marchó?, ¿quién se quedó al cargo de sus hijos?, ¿cómo llegaron a esa decisión?

¿Se despidió de sus hijos antes de venir?, ¿qué les dijo?, ¿cómo se sintieron?, ¿cómo se sintió al despedirse de su familia?

---

## **PERÍODO DE SEPARACIÓN FAMILIAR**

### **Trabajo**

¿Trabaja en la actualidad?, ¿a qué se dedica?, ¿está satisfecho/a con su trabajo?, ¿cumple las expectativas que traía?

### **Economía**

¿Se encuentra satisfecho/a con sus ingresos?

¿Envía dinero a su país de origen?, ¿a quién se lo envía?, ¿repercuten de alguna manera los envíos en su vida cotidiana?

¿Cómo piensa que debe utilizarse ese dinero en su país?, ¿está satisfecho/a con el modo en que lo manejan?

### **Estatus social**

¿Nota diferencias entre cómo era valorado/a en su país y cómo es considerado aquí?, ¿en qué sentido?

¿Se ha sentido alguna vez discriminado/a?, ¿cómo le afecta?

---

### **Redes de apoyo**

¿Mantiene contacto con personas de su misma nacionalidad?, ¿cómo es ese contacto?, ¿le satisface?

¿Mantiene contacto con personas españolas?, ¿cómo es ese contacto?, ¿le satisface?

### **Comunicación familiar**

¿Con qué frecuencia se comunica con su familia y sus hijos/as?

¿A través de qué medios lo hace?

¿Cómo se siente cuando se comunica con ellos?

¿Siente que puede expresarse libremente cuando se comunica con ellos o alguna vez ha sentido que tiene que exagerar lo bien que le van las cosas para no preocuparles?, ¿ha tenido que ocultarles información alguna vez?

¿Se le hace difícil la distancia?, ¿en qué aspectos?

### **Relación con los hijos/as**

¿Quién está a cargo de sus hijos/as?, ¿está satisfecho con cómo los atienden?

¿Siente usted que participa en la educación de sus hijos/as?, ¿se tiene en cuenta su opinión?, ¿se le consultan las decisiones familiares importantes?

¿Cuáles son sus preocupaciones o miedos respecto a sus hijos/as?

¿Cree que la distancia puede afectar a la relación con sus hijos/as?, ¿de qué manera?, ¿cree que su relación ya ha cambiado?

¿Qué opinan sus hijo/as de que haya emigrado?, ¿existen conflictos con ellos/as al respecto?

¿En qué le afecta en su vida diaria encontrarse lejos de sus hijos/as?, ¿qué hace para sobrellevarlo?

¿Con qué frecuencia piensa en sus hijos/as?, ¿cuáles son sus pensamientos más frecuentes sobre ellos?

¿Comparte con alguien la carga de la migración y de sus hijos/as?, ¿se siente comprendido/a, escuchado/a, reconfortado/a?

### **Relación de pareja**

¿Tiene pareja?, ¿hace cuanto tiempo comenzaron su relación?

¿Cree que la distancia puede afectar a su relación de pareja?, ¿de qué manera?, ¿cree que su relación ya ha cambiado?

---

¿Qué opinan pareja de que haya emigrado?, ¿tienen conflictos con al respecto?

¿En qué le afecta en su vida diaria encontrarse lejos de su pareja?, ¿qué hace para sobrellevarlo?

¿Comparte con su pareja la dificultades derivadas de la migración?, ¿se siente comprendido/a, escuchado/a, reconfortado/a por él/ella?, ¿siente que puede contar con su apoyo?

¿Supone su pareja un apoyo en la labor educativa de sus hijos/as?, ¿en alguna ocasión han tenido conflictos en relación a su educación?, ¿cómo los han resuelto?

### **Sintomatología**

¿Nota alguna molestia o dolor? (Si experimenta alguna molestia indique dónde?)

¿Se siente continuamente cansado/a?

¿Sufre dolores de cabeza recurrentes?

¿Tiene a menudo dolores cervicales o lumbares?

¿Se siente solo/a?

¿Se siente triste?

¿Llora con frecuencia?

¿Alguna vez se ha sentido culpable?

¿Se encuentra nervioso/a?

¿Tiene dificultades para dormir?

¿Experimenta preocupaciones recurrentes relacionadas con su situación personal y familiar?

¿Tiene dificultades para concentrarse?

¿Olvida con frecuencia algunas cosas?

¿Cree que alguna de las situaciones anteriores guarda relación con su situación demigración?, ¿le sucedían también en su país de origen?

---

## **PROYECTO FUTURO**

### **Reagrupación familiar**

¿Le gustaría reagrupar a algún miembro de su familia?, ¿a quién/es?

¿Ha iniciado algún trámite?, ¿hace cuánto tiempo?

---

¿Están de acuerdo en su familia con la reagrupación?, ¿quieren venir o prefieren quedarse en su país?, ¿han mostrado en algún momento oposición?

¿Cuánto tiempo lleva sin ver a su familia?, ¿cómo cree que será el reencuentro?

¿Ha imaginado alguna vez cómo será la vida juntos?, ¿cree que pueden surgir dificultades?, ¿cuáles?

¿Qué conocen sus familiares sobre nuestro país?, ¿cuáles son sus expectativas de vida aquí?

¿Se ha sentido en los últimos meses más nervioso/a de lo normal?

### **Retorno**

¿Ha valorado o está valorando regresar a su país?

¿Qué razones le motivan a ello?

¿Qué piensa su familia?, ¿le apoyan?

¿Cómo cree que será el reencuentro?

¿Ha imaginado alguna vez cómo será la vida juntos?, ¿cree que pueden surgir dificultades?, ¿cuáles?

¿Cuáles son sus expectativas de vida en su país?